



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 9. 2013
COM(2013) 655 final

**OPRAVNÝ LIST K NÁVRHU OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 6
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2013**

VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

**OPRAVNÝ LIST K NÁVRHU OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 6
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2013**

VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

So zreteľom na

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s jej článkom 106a,
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie¹, a najmä na jeho článok 41,
- všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2013 prijatý 12. decembra 2012²,
- opravný rozpočet č. 1/2013 prijatý 4. júla 2013,
- opravný rozpočet č. 2/2013 prijatý 11. septembra 2013,
- opravný rozpočet č. 3/2013 prijatý 11. septembra 2013,
- opravný rozpočet č. 4/2013 prijatý 11. septembra 2013,
- opravný rozpočet č. 5/2013 prijatý 11. septembra 2013,
- návrh opravného rozpočtu č. 6/2013³ prijatý 10. júla 2013,

Európska komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu opravný list k návrhu opravného rozpočtu č. 6 k rozpočtu na rok 2013.

ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú k dispozícii v databáze EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm>). Anglické znenie zmien v týchto výkazoch je pripojené na informačné účely ako príloha k rozpočtu.

¹ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2013, s. 1.

³ COM(2013) 518.

OBSAH

1.	ÚVOD	5
2.	DEFICIT TRADIČNÝCH VLASTNÝCH ZDROJOV (TVZ).....	5
2.1.	POZOROVANÝ TREND VÝVOJA DOSIAĽ PRIJATÝCH TVZ	5
2.2	VÝVOJ V ĎALŠÍCH OBLASTIACH.....	5
3.	INÉ PRÍJMY – POKUTY	6
4.	ČISTÝ VPLYV NA ZDROJE ZALOŽENÉ NA HND.....	6

1. Úvod

Tento opravný list k návrhu opravného rozpočtu č. 6 na rok 2013 (NOR č. 6/2013) sa týka ďalšej revízie odhadov tradičných vlastných zdrojov (TZV, t. j. clá a odvody z produkcie cukru), ako aj ďalšej revízie odhadov iných príjmov vzniknutých z množstva pokút, ktoré sa stali právoplatnými a môžu sa preto zahrnúť do rozpočtu.

2. DEFICIT TRADIČNÝCH VLASTNÝCH ZDROJOV (TVZ)

2.1. Pozorovaný trend vývoja dosiaľ prijatých TVZ

V súlade s článkom 16 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000 Komisia revidovala svoje odhady tradičných vlastných zdrojov (TVZ), ktoré sa majú inkasovať v roku 2013, konkrétne clá a odvody z produkcie cukru. Týmto opravným listom sa navrhuje zahrnutie aktualizovaných súm do rozpočtu.

V odsúhlasenom rozpočte na rok 2013 boli čisté clá (vrátane ciel na poľnohospodárske produkty) na rok 2013 odhadnuté na 18 631,8 mil. EUR. Táto suma sa zvýšila o 22,4 mil. EUR v opravnom rozpočte č. 1/2013, aby sa zohľadnilo pristúpenie Chorvátska 1. júla 2013. Druhú revíziu ciel Komisia navrhla v NOR č. 6/2013 na základe novších ekonomických odhadov prijatých na zasadnutí Poradného výboru pre vlastné zdroje (ACOR) 16. mája 2013. Suma čistých ciel zahrnutá do NOR č. 6/2013 je 16 761,3 mil. EUR.

Po zohľadnení zinkasovaných súm počas prvých ôsmich mesiacov roka do konca augusta, ako aj s prihliadnutím na pozoruhodne stabilný sezónny priebeh ciel však Komisia teraz aktualizovala svoj odhad čistých ciel na rok 2013. Nový odhad je vo výške 14 983,8 mil. EUR.

Tento nový odhad možno vysvetliť značným deficitom skutočne zaplatených ciel do rozpočtu EÚ ku koncu augusta. V období 2008 – 2012 dosahovali zinkasované clá ku koncu augusta v priemere 64,7 % celkového ročného obratu, pričom sa medziročne menili iba mierne⁴. Ak by sa uplatnil prepočet 64,7 % zo sumy ciel zahrnutých do rozpočtu na celý rok v NOR č. 6/2013, vychádzala by suma inkasa ku koncu augusta vo výške 10 845,5 EUR. Skutočne zinkasovaná suma však predstavovala iba 9 695,4 EUR.

Vzhľadom na stabilný sezónny priebeh mesačných ciel možno pomernú časť ročného obratu dosiahnutého do augusta (za obdobie 2008 – 2012) použiť na extrapoláciu obratu TVZ ku koncu roka 2013 z obratu do augusta 2013. Nový odhad predstavuje dodatočný výpadok vo výške približne 1 777,5 mil. EUR v pomere k sume zahrnutej do rozpočtu v NOR č. 6/2013.

2.2 Vývoj v ďalších oblastiach

Deficit TVZ, ako sa uvádza vyššie, je potrebné ďalej korigovať, aby sa zohľadnil vývoj v ďalších oblastiach:

- Po prvé, dodatočná suma 126,5 mil. EUR v čistých clách sa vyplatila v auguste jednému členskému štátu na vyrovnanie preplatkov v predchádzajúcich rokoch. Spolu s uvedenou sumou 1 777,5 mil. EUR to znamená zníženie o 1 904,0 mil. EUR v kapitole 12 na príjmovej strane rozpočtu.
- Po druhé, Komisia navrhuje zahrnúť do rozpočtu čistú sumu 56 mil. EUR do článku 119 kapitoly 1 na príjmovej strane rozpočtu, čo predstavuje sumu navyše, ktorá už bola efektívne zinkasovaná.
- Okrem toho je potrebné vykonať rozsudok Súdneho dvora v spojených veciach C-113/10, C-147/10 a C-234/10. Takzvaným rozsudkom „Jülich-II“ súd anuloval nariadenie Komisie (ES) č. 1193/2009 z 3. novembra 2009, ktorým sa opravujú nariadenia (ES) č. 1762/2003, (ES) č. 1775/2004, (ES) č. 1686/2005 a (ES) č. 164/2007 a ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006.

⁴

V prepočte 64,9 %, 66,6 %, 62,3 %, 65,1 % a 64,6 % za príslušné roky.

V dôsledku toho bude potrebné čistú sumu približne 214 mil. EUR navyše zaplatených ako odvody z produkcie cukru odpočítať zo súm, ktoré majú sprístupniť členské štáty. Táto úprava sa má vykonať do konca roku 2013. Komisia preto navrhuje zahrnúť do rozpočtu sumu –214 mil. EUR do článku 110 na príjmovej strane rozpočtu.

Nasledujúca tabuľka znázorňuje čistý vplyv zmien súvisiacich s TOR, navrhovaných v tomto opravnom liste k NOR č. 6/2013.

mil. EUR

Príjmové riadky	NOR č. 6/2013	Opravný list	Nová suma
1 1 0 — Produkčné odvody za hospodársky rok 2005/2006 a predchádzajúce roky	p m	–214,0	–214,0
1 1 9 – Prevyšujúca suma	p m	56,0	56,0
Medzisúčet — kapitola 11	p m	–158,0	–158,0
Článok 1 2 0 – Clá a ostatné poplatky uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom	16 761,3	–1 904,0	14 857,3
Medzisúčet — kapitola 12	16 761,3	–1 904,0	14 857,3
Spolu	16 761,3	–2 062,0	14 699,3

3. INÉ PRÍJMY – POKUTY

Pôvodný NOR č. 6/2013 zahŕňal dodatočný príjem pochádzajúci z pokuty uloženej firme Microsoft vo výške 561 mil. EUR navyše okrem sumy už odsúhlasenej v rozpočte na rok 2013 pre príslušné články príjmovej časti (385 mil. EUR). Odvtedy sa stalo právoplatným množstvo ďalších pokút. Na základe zohľadnenia súm, ktoré sa v súčasnosti získavajú alebo pravdepodobne získajú, sa navrhuje zvýšiť pôvodné odhady o sumu 668 mil. EUR v čistom vyjadrení. Podrobné členenie podľa položiek je uvedené v nasledujúcej tabuľke.

mil. EUR

Príjmové riadky	NOR č. 6/2013	Opravný list	Nová suma
7 0 1 – Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút	15,0	127,0	142,0
7 1 0 – Pokuty, penále a ostatné sankcie	931,0	541,0	1 472,0
Spolu	946,0	668,0	1 614,0

4. ČISTÝ VPLYV NA ZDROJE ZALOŽENÉ NA HND

Výpadok v tradičných vlastných zdrojoch (2 062 mil. EUR) je čiastočne vykompenzovaný zvýšením príjmov z úrokov a pokút (668 mil. EUR), v dôsledku čoho je potrebné, aby sa príspevky členských štátov založené na HND zvýšili celkovo o 1 394 mil. EUR. Členenie tohto vplyvu podľa členských štátov je uvedené v nasledujúcej tabuľke.

	HND
Belgicko	41 125 296
Bulharsko	4 220 818
Česká republika	15 124 886
Dánsko	27 159 980
Nemecko	291 741 865
Estónsko	1 825 526
Írsko	14 207 302
Grécko	19 325 732
Španielsko	109 603 546
Francúzsko	222 611 426
Chorvátsko	2 275 981
Taliansko	165 429 566
Cyprus	1 692 563
Lotyšsko	2 494 633
Litva	3 520 083
Luxembursko	3 486 747
Maďarsko	10 071 717
Malta	694 584
Holandsko	64 797 013
Rakúsko	33 764 625
Poľsko	40 907 313
Portugalsko	16 918 210
Rumunsko	14 702 802
Slovinsko	3 674 131
Slovensko	7 686 426
Fínsko	21 178 569
Švédsko	46 203 877
Spojené kráľovstvo	207 554 784
Spolu	1 394 000 000